

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2010

aruandeaasta lõpp: 31.12.2010

ärinimi: VIIPEKEELETÕLKIDE OSAÜHING

registrikood: 11527443

tänava/talu nimi, Pärnamäe tee 19A

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 11914

telefon: +372 5213487, +372 5147822, +372 53405436

e-posti aadress: info@viipekeeletolgid.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksud	9
Lisa 3 Maksude ettemaksud ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Võlad ja ettemaksud	10
Lisa 6 Võlad tarnijatele	11
Lisa 7 Võlad töövõtjatele	11
Lisa 8 Tööjõukulud	11
Lisa 9 Seotud osapooled	11
Lisa 10 Sündmused pärast bilansipäeva	11

Tegevusaruanne

Viipekeeletõlkide OÜ alustas tegevust 2009. aastal eesmärgiga vahendada kurtide ja kuuljate vahelist suhtlemist eesti viipekeelest eesti keelde ja vastupidi. Viipekeelset tõlketeenust vajavad nii kurdid kui kuuljad inimesed selleks, et toimiks tõrgeteta kommunikatsioon. Viipekeelne tõlketeenus tagab kurtidele võrdväärse osaluse ja toimetuleku ühiskonnas, seda nii igapäevaelu korraldamisel, kui ka hariduse omandamisel.

2010.aastal osutati viipekeele tõlketeenust 850 969 krooni. eest.

Raamatupidamise aastaaruande koostamise perioodil ei toimunud olulisi sündmusi, mis oluliselt mõjutavad või võivad mõjutada järgmiste majandusaastate tulemusi.

Juhatuse liikmetele tasusid ega muid kompensatsioone ei makstud.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	51 650	119 891	
Nõuded ja ettemaksud	54 558	82 929	2
Kokku käibevara	106 208	202 820	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	25 253	21 533	4
Kokku põhivara	25 253	21 533	
Kokku varad	131 461	224 353	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	118 910	119 251	3,5,6,7
Kokku lühiajalised kohustused	118 910	119 251	
Kokku kohustused	118 910	119 251	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	40 200	40 200	
Kohustuslik reservkapital	4 020	0	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	15 882	-2 412	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-47 551	67 314	
Kokku omakapital	12 551	105 102	
Kokku kohustused ja omakapital	131 461	224 353	

Kasumiaruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Müügitulu	850 969	1 052 876	
Muud äritulud	758	294	
Mitmesugused tegevuskulud	-179 616	-62 915	
Tööjõukulud	-712 498	-918 081	8
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-7 164	-4 860	4
Ärikasum (-kahjum)	-47 551	67 314	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-47 551	67 314	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-47 551	67 314	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2010	2009
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	-47 551	67 314
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	7 164	4 860
Kokku korrigeerimised	7 164	4 860
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	28 371	-82 929
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-45 341	119 251
Kokku rahavood äritegevusest	-57 357	108 496
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-10 884	-9 623
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-10 884	-9 623
Kokku rahavood	-68 241	98 873
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	119 891	21 018
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-68 241	98 873
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	51 650	119 891

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2008	40 200		-2 412	37 788
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			67 314	67 314
31.12.2009	40 200		64 902	105 102
Aruandeperioodi kasum (kahjum)			-47 551	-47 551
Makstud dividendid			-45 000	-45 000
Muutused reservides			-4 020	-4 020
Muud muutused omakapitalis		4 020		4 020
31.12.2010	40 200	4 020	-31 669	12 551

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Käesolev raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti hea raamatupidamistava kohaselt. Eesti hea raamatupidamistava on IFRS standarditele, kui rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele, tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise toimkonna juhendid.

Lähtutud on Raamatupidamise seaduse ja Raamatupidamise Toimkonna nõuetest, mis on kohustuslikud aastaruannetele, mida koostatakse 01.01.03 ja hiljem algavate aruandeperioodide kohta.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis raha kirjel ja rahavoogude aruandes raha kassas ja pangas.

Rahaliste vahendite jäägid on inventeeritud, pangakonto on võrreldud pangaga.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutat bilansis ei ole.

Nõuded ja ettemaksud

Ostjate tasumata summad on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjate arveid hinnatakse individuaalselt. Kõik nõuded on inventeeritud.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalne põhivara kajastatakse üldjuhul varad, mille soetusmaksumus ületab 7000 krooni ja kasulik eluiga on üle 1 aasta.

Erandjuhtudel, kui vara iseloom seda eeldab, võib juhatuse otsusega arvestada eelmärgitud omadustele vastavad soetused kuluks ka koheselt soetamisel.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit ja amortisatsiooni määr on 25%.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 7000

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Muud inventar	4 aastat

Tulud

Tulusid kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on ostjale üle läinud ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärset määratav.

Kulud

Kulude arvestus on koostatud tekkepõhiselt ja kulude kirjendamisel on lähtutud kulude vastavuse printsiibist.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Nõuded ostjate vastu	54 188	67 492
Ostjatelt laekumata arved	54 188	67 065
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	0	427
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	370	370
Muud nõuded	0	15 067
Laenuõuded	0	15 067
Kokku Nõuded ja ettemaksed	54 558	82 929

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(kroonides)

	31.12.2010		31.12.2009	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks		10 793		8 519
Üksikisiku tulumaks		6 459		21 531
Sotsiaalmaks		13 428		42 309
Kohustuslik kogumispension		286		113
Töötuskindlustusmaksed		1 555		4 839
Ettemaksukonto jääk	370		370	
Kokku Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	370	32 521	370	77 311

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(kroonides)

	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2008		
Soetusmaksumus	19 200	19 200
Akumuleeritud kulum	-2 430	-2 430
Jääkmaksumus	16 770	16 770
Ostud ja parendused	9 623	9 623
Amortisatsioonikulu	-4 860	-4 860
31.12.2009		
Soetusmaksumus	28 823	28 823
Akumuleeritud kulum	-7 290	-7 290
Jääkmaksumus	21 533	21 533
Ostud ja parendused	10 884	10 884
Amortisatsioonikulu	-7 164	-7 164
31.12.2010		
Soetusmaksumus	39 707	39 707
Akumuleeritud kulum	-14 454	-14 454
Jääkmaksumus	25 253	25 253

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Võlad tarnijatele	8 069	2 936
Võlad töövõtjatele	33 320	39 004
Maksuvõlad	32 521	77 311
Muud võlad	45 000	0
Dividendivõlad	45 000	0
Kokku võlad ja ettemaksed	118 910	119 251

Lisa 6 Võlad tarnijatele

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Tarnijate võlg	7 981	2 751
Aruandvad isikud	88	185
Kokku võlad tarnijatele	8 069	2 936

Lisa 7 Võlad töövõtjatele

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Võlad töövõtjatele	33 320	39 004
Kokku võlad töövõtjatele	33 320	39 004

Lisa 8 Töõjõukulud

(kroonides)

	2010	2009
Palgakulu	524 106	684 965
Sotsiaalmaksud	188 392	233 116
Kokku töõjõukulud	712 498	918 081
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	6	8

Lisa 9 Seotud osapooled

(kroonides)

Juhatusel liikmetele on makstud töösõitudeks isikliku sõiduauto kompensatsiooni 2010. aastal 1500 krooni

Lisa 10 Sündmused pärast bilansipäeva

Eurole üleminekul arvestusvaluuta ja esitusvaluuta muutmise põhjus on järgmine: 1. jaanuaril 2011 ühines Eesti eurosooniga ja Eesti kroon (EEK) asendus euroga (EUR). Sellest tulenevalt konverteeris Viipekeeletölkide OÜ sellest kuupäevast alates oma raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse Eesti kroonidest eurodesse. Võrdlusandmed konverteeriti ametliku valuutakursiga 15,6466 EEK/EUR. 2011. aasta ja järgneva majandusaasta aruandeid hakatakse koostama eurodes.

Aruande digitaalallkirjad

VIIPEKEELETÖLKIDE OSAÜHING (registrikood: 11527443) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LIIVI HOLLMAN	Juhatuse liige	29.06.2011
ULVI SAKS	Juhatuse liige	29.06.2011
REGINA PAABO	Juhatuse liige	29.06.2011

Kahjumi katmise ettepanek

(kroonides)

	31.12.2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	15 882
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-47 551
Kokku	-31 669
Katmine	
Dividendideks	-45 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	13 331
Kokku	-31 669
Viipekeetõlkide OÜ osanike otsuse põhjal 13.12.2010, jäetakse dividendid 45000 krooni maksmata ja selle arvelt kaetakse kahjum -31669 krooni ja 13331 krooni jäetakse eelmiste perioodide jaotamata kasumi arvele.	

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	835969	98.24%	Jah
Muu mujal liigitamata koolitus	85599	15000	1.76%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Ulvi Saks	45704114230	Eesti	13400 EEK
Liivi Hollman	47109112715	Tallinn, Harju maakond, Eesti	13400 EEK
Regina Paabo	45801102729	Tartu linn, Tartu maakond, Eesti	13400 EEK

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5147822
Mobiiltelefon	+372 5213487
Mobiiltelefon	+372 53405436
E-posti aadress	info@viipekeeletolgid.ee